Joann SFAR • Lewis TRONDHEIM • J.C. MENU

# La mazmorra

## MONSTRUOS

## EL GIGANTE QUE LLORA

NORMA Editorial
EXTRA COLOR 263

# La mazmorra

## MONSTRUOS

## EL GIGANTE QUE LLORA

(La mazmorra entre nivel 3 y nivel 4)

Guión:
Joann SFAR y Lewis TRONDHEIM

Dibujo:
JEAN-CHRISTOPHE MENU

Color:
WALTER



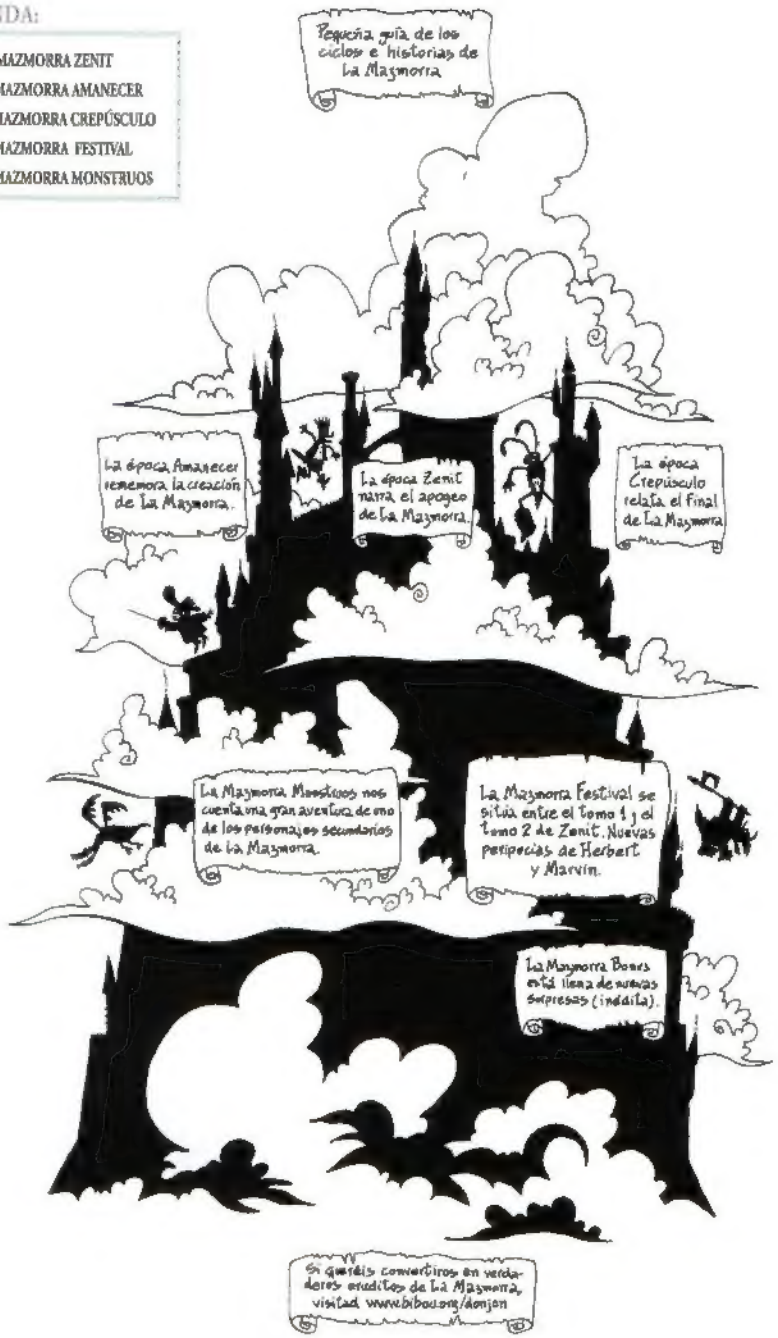
NORMA Editorial

## NACIMIENTO, ESPLENDOR Y DECADENCIA DE LA MAZMORRA
(ORDEN CRONOLÓGICO)

- ✦ -99. El camisón (EC 184)
- ✦ -98. Un justiciero en apuros (EC 192)
- ✦ -97. La juventud que se va (EC 207)
- ✢ La noche del seductor (EC 209) (nivel -97)
- ✦ -94. Después de la lluvia (EC 240)
- ✢ Mi hijo el asesino (EC 211) (nivel -90)
- ✢ El desengaño (EC 221) (nivel -85)
- ✢ Jean-Jean el terror (EC 233) (nivel -4)
- ▲ 1. Corazón de pato (EC 164)
- ◆ Una mazmorra de más (EC 218)
- ◆ El sabio del gueto (EC 219)
- ◆ El día de los sapos (EC 220)
- ◆ Flores y chavales (EC 221)
- ◆ Técnica Grogro (EC 247)
- ▲ 2. El rey de la pelea (EC 167)
- ▲ 3. La princesa de los bárbaros (EC 177)
- ✢ El gigante que llora (EC 263) (nivel 3 y 4)
- ▲ 4. Sortilegios e infortunios (EC 194)
- ▲ 5. Un matrimonio separado (EC 237)
- ✢ Las profundidades (EC 235) (nivel 75)
- ◗ 101. El cementerio de los dragones (EC 180)
- ◗ 102. El volcán de los Vaucanson (EC 186)
- ◗ 103. Harmaguedón (EC 212)
- ✢ La carta magna (EC 244) (nivel 103)
- ✢ El señor negro (EC 252) (nivel 103)
- ◗ 104. El dojo de la laguna (EC 230)
- ◗ 105. Los nuevos centuriones (EC 257)
- ◗ 106. Revoluciones (EC 262)

LEYENDA:

- ▲ LA MAZMORRA ZENIT
- ✦ LA MAZMORRA AMANECER
- ◗ LA MAZMORRA CREPÚSCULO
- ◆ LA MAZMORRA FESTIVAL
- ✢ LA MAZMORRA MONSTRUOS




Colección Extra Color nº 263.
**LA MAZMORRA MONSTRUOS 2. EL GIGANTE QUE LLORA** ,
Título original: "Donjon Monsters 2: Le géant qui pleure", de Sfar, Trondheim y Menu.
Primera edición: Febrero de 2011.
© 2001 Guy Delcourt Productions – Sfar – Trondheim – Menu.
© 2011 NORMA Editorial, S.A. por la edición en castellano.
Passeig de Sant Joan 7, pral – 08010 Barcelona.
Tel.: 93 303 68 20. – Fax: 93 303 68 31.
E-mail: norma@normaeditorial.com.
Traducción : Enrique S. Abulí. Rotulación: Jotaeme. Realización técnica: Estudio Kabutomushi.
ISBN: 978-84-679-0375-1
Printed in China.

**www.NormaEditorial.com**
**www.NormaEditorial.com/blog**

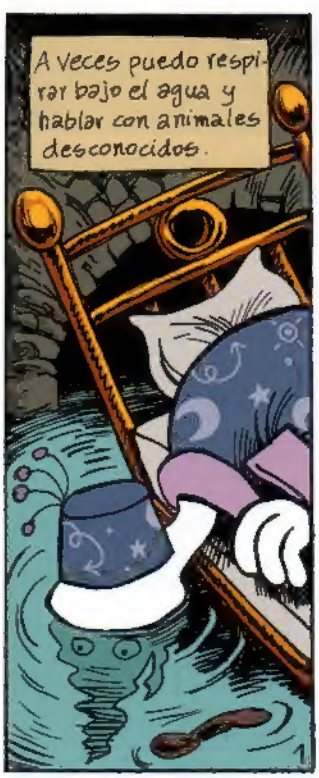
Consulta los puntos de venta de nuestras publicaciones en www.normaeditorial.com/librerias
Servicio de venta por correo: Tel. 93 244 81 25, correo@normaeditorial.com, www.normaeditorial.com

A menudo sueño que floto en el aire, y sin ayuda de magia.

Que mi rostro se acerca a las bóvedas hasta rozarlas...

Que me desplazo en silencio por entre los objetos dispersos...

Que paso de una pieza a otra con fluidez abstracta...

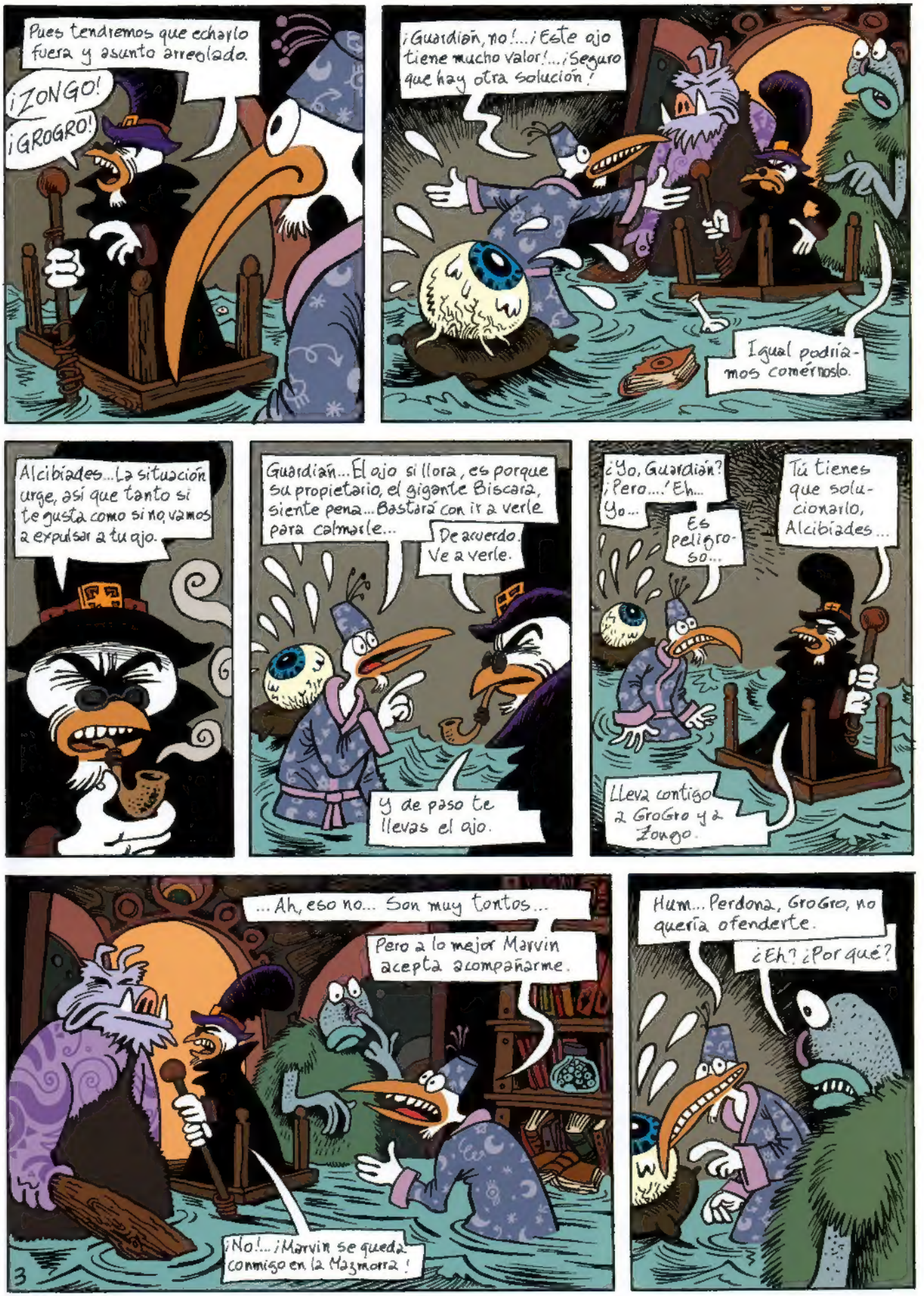

A veces puedo respirar bajo el agua y hablar con animales desconocidos.

Pero esta vez no...
THEU KHEU

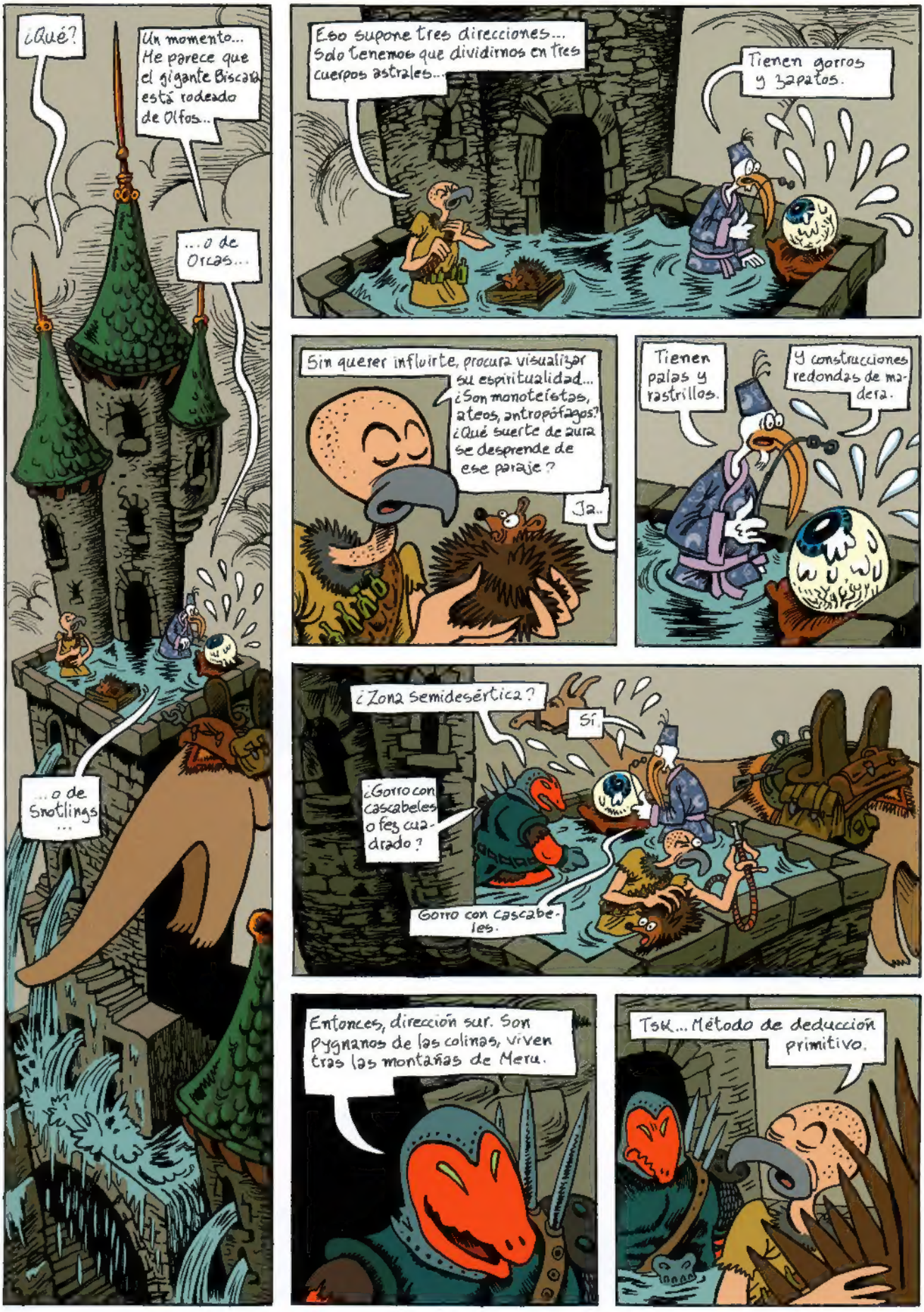
El Guardián sigue refunfuñando, como de costumbre.
¡ALCIBÍADES! ¡TODO ESTO VIENE DE TU CUARTO!

No le contesto y acaba por desaparecer.
¡¡ALCIBÍADES!! ¡MÍRAME CUANDO TE HABLO!
...O igual esta vez puedo tirarlo al agua... En los sueños todo está permitido.

Guardián... Se lo juro... Creí que era un sueño.
Guarda tus excusas para más tarde... ¡Vete a tu cuarto, la inundación viene de ahí!
¡Y haz parar esto inmediatamente!
¡Sí, Guardián!
Qué raro, no tengo fontanería en la sala de los ojos... ¿Será un libro de sortilegios que ha envejecido mal? ¿O una babosa subodópara que ha leído una fórmula mala?
¡Vaya!... ¡Pero si es mi ojo de gigante que llora!...
¡ALCIBÍADES! ¡¡LA INUNDACIÓN CONTINÚA!!
Hago lo que puedo, Guardián, pero ese ojo se niega a obedecerme...
2


Pues tendremos que echarlo fuera y asunto arreglado.
¡ZONGO!
¡GROGRO!
¡Guardián, no!... ¡Este ojo tiene mucho valor!... ¡Seguro que hay otra solución!
Igual podríamos comérnoslo.
Alcibiades... La situación urge, así que tanto si te gusta como si no, vamos a expulsar a tu ojo.
Guardián... El ojo si llora, es porque su propietario, el gigante Biscara, siente pena... Bastará con ir a verle para calmarle...
De acuerdo. Ve a verle.
Y de paso te llevas el ojo.
¿Yo, Guardián? ¡Pero...! Eh... Yo...
Es peligroso...
Tú tienes que solucionarlo, Alcibiades...
Lleva contigo a GroGro y a Zongo.
...Ah, eso no... Son muy tontos...
Pero a lo mejor Marvin acepta acompañarme.
¡No!... ¡Marvin se queda conmigo en la Mazmorra!
3
Hum... Perdona, GroGro, no quería ofenderte.
¿Eh? ¿Por qué?

Eres muy amable al aceptar acompañarme, Horus...
No soy de los que dejan a un amigo en la estacada.
Voy a pedir a Kadmiom que nos preste dos Vanderbeck para el viaje.
Mmh... No me fio de esos pájaros que vuelan con toda naturalidad... ¿No sería mejor echar un sortilegio de ligereza a un hipplodonte?
Como quieras... ¿Y el ojo? ¿Cómo lo transportamos? Igual no deja de chorrear...
Con una rana. La hinchamos, le atamos el ojo debajo y los remolcamos.
Ya lo hicimos que unos dragoncitos Reventaron la rana para comérsela... Más vale que lo hagamos con un erizo, es más disuasorio...
Bien... también tendrás que vendar el ojo del gigante. No quiero que pueda reconocerme.
Hum... Es verdad que Biscara ve todo lo que ve su ojo, y seguro que anda tras de mí desde hace años.
¿Quieres que dé la vuelta a la piel de tu cuerpo para volverte irreconocible? No es muy doloroso.
Eh... no, no. Prefiero ponerme una capucha.


¿Qué?
Un momento... He parece que el gigante Biscaia está rodeado de Olfos...
...o de Orcas...
...o de Snotlings...
Eso supone tres direcciones... Sólo tenemos que dividirnos en tres cuerpos astrales...
Tienen gorros y zapatos.
Sin querer influirte, procura visualizar su espiritualidad... ¿Son monoteístas, ateos, antropófagos? ¿Qué suerte de aura se desprende de ese paraje?
Ja..
Tienen palas y rastrillos.
Y construcciones redondas de madera.
¿Zona semidesértica?
Sí.
¿Gorro con cascabeles o fez cuadrado?
Gorro con cascabeles.
Entonces, dirección sur. Son pygmanos de las colinas, viven tras las montañas de Meru.
Tsk... Método de deducción primitivo.

Querido Alcibíades, creo que este paseo no será del todo desagradable.
Vivir al aire libre nos ayudará a desarrollar nuestro potencial, que tiene tendencia a oxidarse.

¿Quieres decir que no piensas aprovechar esa silla de viaje a todo lujo, que contiene dos literas, un minibar, mantas, ropa limpia...?
Ah... ¿Tienes la misma que el Guardián?

Eh... Es la del Guardián... pero como no la usa desde la muerte de Alexandra, me dije que...
¡Oh, mira!
¡Cinco Vanderbeck rumbo al norte!
Es señal de enriquecimiento.

Tienes razón, pero para los Dragonistas es augurio de amor flamígero y sexualidad ardiente... Ja ja ja...

Y para los Mederistas, es señal de lluvia inminente... Mi padre hubiera dicho que es señal de que se acerca el verano...

Pero mi padre es un tanto pedestre.

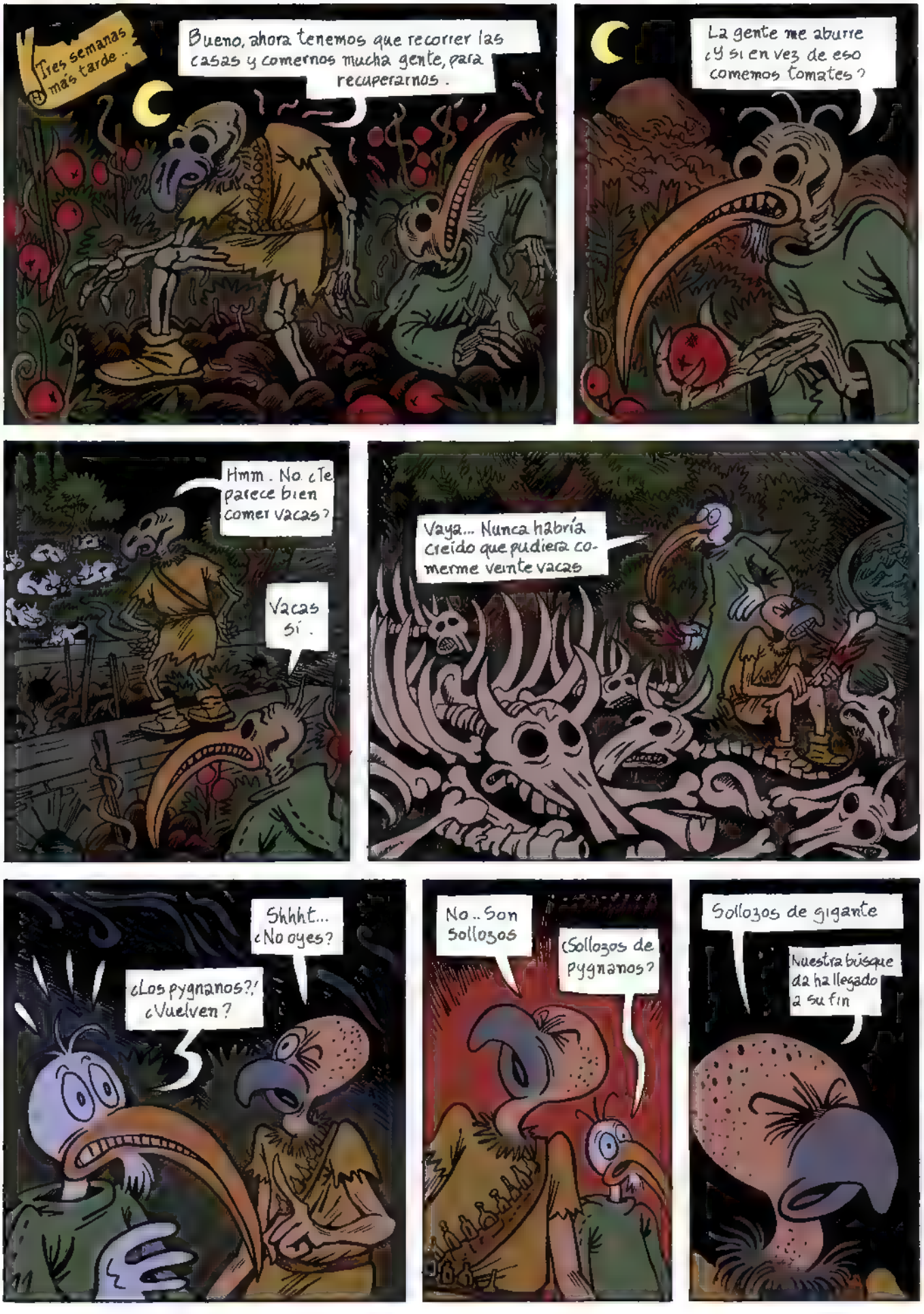
¿Cuándo crees que llegaremos, Horus?
Mañana... O un poco antes, si nos cruzamos con dos babosas aladas camino del oeste...
6

Mira, he cazado un lagarto... Mamá se pondrá contenta...
Yo he cogido piedras bonitas para hacer un collar.
Ahí, sobre el árbol, será perfecto. Nadie vendrá a robarnos nada.
¿...Y cómo bajaremos?
Fácil.
Bulurugrustulugmumu Brrualputuputu lupulupu
Soy el demonio Azdebaroth, habla una vez y te obedeceré.
Bájanos hasta el suelo.
Ya está.
Adiós, pequeños mortales.
¡Bien! ¡Bravo! ¡Bien por los magos!

Oooh.. Niños pygnanos...
Mmh. Me gustaría sacarles un poco de sangre... Es necesaria para ciertas pociones.
¿Saben un espectáculo de magia?
¡Nos encanta la magia!
Engatusemos a estos niños será fácil hacernos invitar por los pygnanos para preguntarles acerca del gigante
Mmm.
¿Qué, niños?... ¿Qué número de magia os gustaría que hiciéramos?
¿Pueden convertirnos en pájaros?
No, pero si quieres, puedo quitarte todos los huesos del cuerpo y reemplazarlos por huesos de paloma...
Horus Un poco de poesía Son niños
¡AY!
¡Me ha hecho pupa!
¡Horus! ¡No me digas que has
Unos cent. litros de sangre, a su edad no es nada
Hum. Pues me parece que han ido a buscar a sus padres
vas a tener que volver a llamar al demonio Azdebaroth para que nos saque de esta
Imposible. Solo se le puede invocar cada diecinueve años
8

A ver, oidme... Sois pequeños y no muy fuertes que digamos Mientras que nosotros somos unos magos superpoderosos.
TCHOK
urg!
¡ALCIBÍADES!
Eh. No temas Horus Te. tengo una fórmula
Dou·Bu·lus Ter·Ri·blus Arma·Gedus
¡Ji ji ji... Ya está! Me he desdoblado temporalmente, así esos patanes no sabrán a quién atacar.
¡Era la mar de sencillo!
TCHAC
KROK
POUF

¡Alcibíades!
¡Psst!
¡Eh!
¡Hay que salir de aquí como sea!
¿Eh?
¿Qué nacemos aquí?
Servimos de mantillo para su huerto
Sí, pero sin poder mover las manos, nuestra magia es prácticamente inexistente.
Suerte que tengo un plan
Mira, vamos a esperar dos o tres semanas, el tiempo de morir y pudrirnos... Y como nuestros cuerpos son más bien delgados, saldremos de aquí gracias a un sortilegio mío de necromancia por anticipación.
Oye, seguro que tienes otro plan..
No
¿Un plan? ¡Excelente, sabía que eras el compañero ¡deal para viajar!
Tú dirás ¿Qué hay que hacer?


Tres semanas más tarde...
Bueno, ahora tenemos que recorrer las casas y comernos mucha gente, para recuperarnos.
La gente me aburre ¿Y si en vez de eso comemos tomates?
Hmm. No. ¿Te parece bien comer vacas?
Vacas sí.
Vaya... Nunca habría creído que pudiera comerme veinte vacas
Shhht... ¿No oyes?
¿Los pygnanos?! ¿Vuelven?
No.. Son sollozos
¿Sollozos de pygnanos?
Sollozos de gigante
Nuestra búsqueda ha llegado a su fin

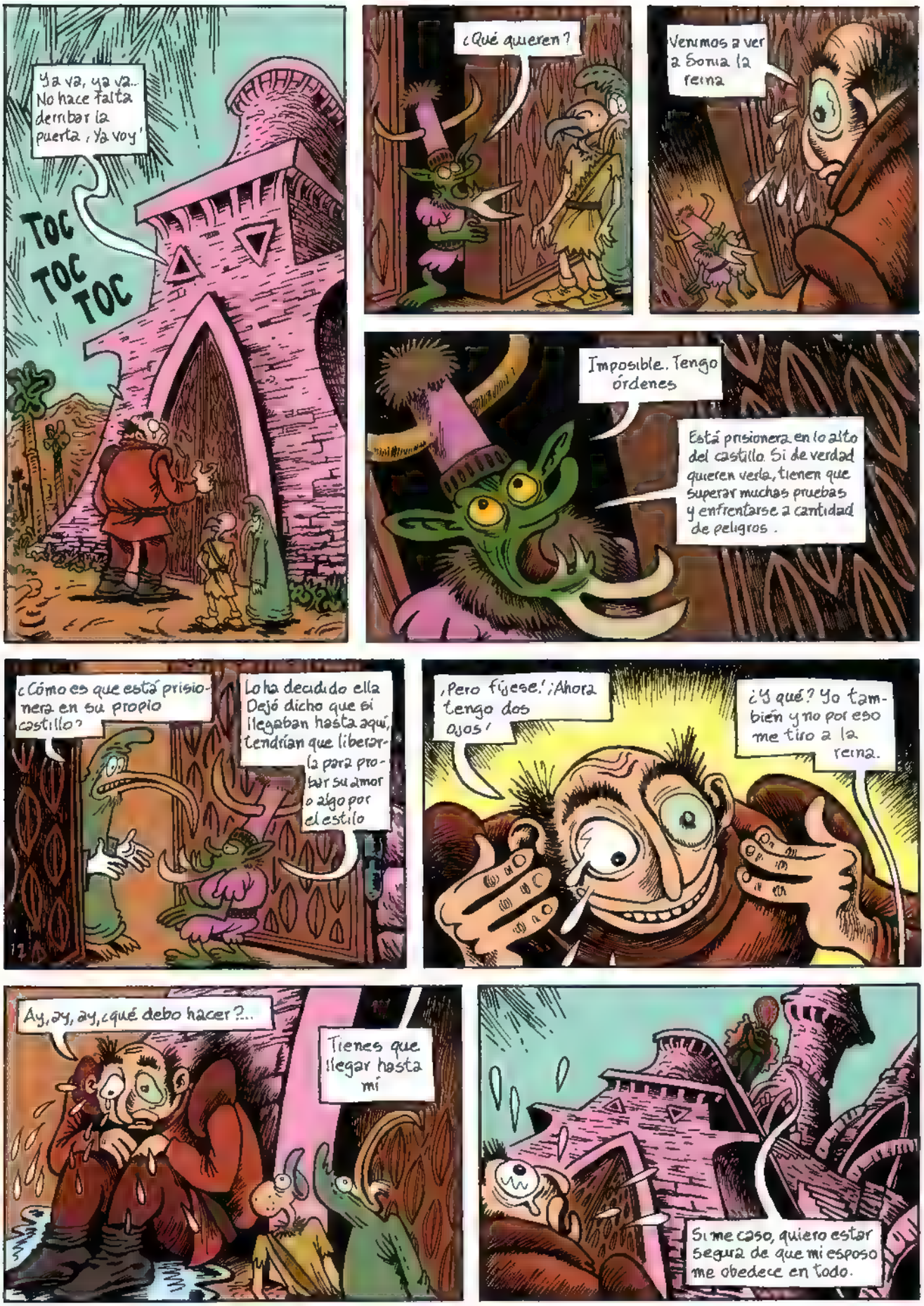
Snif
¡Arriba!
¡Eh! ¡Psst! ¿Es el gigante Biscara?
Snif. Sí. ¿Por qué?
Verá, hemos venido para liberarle, así que deje de llorar
?
Se lo agradezco, pero no quiero ir a ningún sitio.
Y si tan a gusto está aquí, ¿por qué llora?
La mujer que amo me rechaza porque me falta un ojo.
Bah... Si es por eso, puedo injertarte un ojo de ballena
No, quiero que me amen por mí mismo, y no por un ojo de ballena

Entonces le haré crecer un ojo nuevo...
No, eso es imposible, ya lo sabes..
Sí que es posible. Mi amigo se confunde con un crecepelo
¿Ah, sí? ¿Sabrías tú hacer crecer un ojo?...
Para eso necesito ciertas cosas que mi amigo irá a buscar Se trata de un ojo de ratón, uno de perro, uno de caballo, uno de elefante y uno de ballena.
¿Y dónde encuentro yo todo eso?¡¡Tengo para semanas!!
Disculpenos un momento..
Sí, sí..
¡Y yo qué sé! ¡Ve a un Zoo!
Bueno, vale, pero luego me enseñas esa pocion secreta...
¡No sé de ninguna pocion, imbécil! Es solo para hacerle creer que le crece un ojo, y al final le injerto el de ballena
Ah
¡Pero eso puede fallar! ¿No sabes de algo más sencillo?
Mmh... Le ponemos directamente el ojo de ballena y le decimos que es un milagro.
No se lo tragará.
Entonces le devuelves su ojo
¡No, vale demasiado!
¡Pues le matamos y dejará de llorar!
Quita, su ojo dejaría de funcionar..
Bueno... ¿qué hacemos entonces?
Pff.. ¡Voy a buscar esos ojos!

Mas tarde
¡Hop!
¡Hop!
¡Mira los efectos de esta poción!
¡Hop!
¡Hop!
¡Hop!
Oooh Mi ojo es cada vez más grande
Bueno, ya está Su ojo es del tamaño perfecto
Es maravilloso... Pero tengo como la impresión de sentir el ojo que se me llevó aquel pájaro malo..
Le pasará.
Son muy generosos conmigo, que no ne hecho nada por ustedes ¿Cómo puedo agradecérselo?
Por ejemplo, dejando de llorar.
Ah... para que deje de llorar, se necesita una magia más fuerte que la suya pues estoy enfermo de amor
Bueno, eso es como la caga lera, sabemos cómo se cura. Muéstranos la mujer y haremos que se enamore de ti.

¿Me comprenden? Soy un hombre maduro... Soy razonable, bien educado...
Y le hice la corte a lo clásico, le escribí poemas que recitaba bajo sus ventanas, acompañándome de un laúd...
Toca el laúd, qué bien...
Sí, pero a ella le daba igual... No es una mujer muy culta, saben...
Pensarán que no es una mujer para mí, pero se desprende de ella algo puramente animal...
¿Olores?
No lo sé. Me vuelve loco
Un día en que ya no podía más le puse las manos en las caderas y le dije: "Sonia, la quiero."
No le veo nada de malo
Ya, pero ella me soltó un mazazo, y le dije "Sonia, sí, pégueme otra vez", y le di lametones en las orejas.
Entonces me dio un rodillazo en un sitio que la decencia impide nombrar
Y entonces le lamí los pies y le dije que vista desde abajo parecía una diosa sexual y que quería meterme sus dos senos juntos en mi boca.
Es que tengo la boca grande, ¿saben?
15

¿Y.. y..?
¡¿Y le comiste las dos tetas de un bocado?!
No... Sus servidores me golpearon, me ataron y me vendieron a los pygnanos..
Mi conducta no tiene nombre.
Y si me volviera a acercar a ella, me matarían
Oye, amigo, eso está muy visto... A mí me parece que ella te quiere, ¿verdad, Alcibíades?
Eh
Sí, sí.
Vamos a arreglar esto en menos que... ¿Queda muy lejos su casa?
Ya llegamos... Ese es su castillo..
16


Ya va, ya va... No hace falta derribar la puerta, ¡Ya voy!
TOC TOC TOC
¿Qué quieren?
Venimos a ver a Sonia la reina
Imposible. Tengo órdenes
Está prisionera en lo alto del castillo. Si de verdad quieren verla, tienen que superar muchas pruebas y enfrentarse a cantidad de peligros.
¿Cómo es que está prisionera en su propio castillo?
Lo ha decidido ella. Dejó dicho que si llegaban hasta aquí, tendrían que liberarla para probar su amor o algo por el estilo
¡Pero fíjese! ¡Ahora tengo dos ojos!
¿Y qué? Yo también y no por eso me tiro a la reina.
Ay, ay, ay, ¿qué debo hacer?...
Tienes que llegar hasta mí
Si me caso, quiero estar segura de que mi esposo me obedece en todo.

Bueno, vamos a arreglar esto enseguida Alcibiades, vamos a hacer la mariposa
Vale, hace mucho que no la hacemos
POU POUT
POU POUT
MARIPOSA!
POU POUT
Ooooh
Ustedes son grandes brujos
¡Venga, le cogemos y le subimos arriba!
¡Sonia! ¡Allá voy!
¡Vuelo hasta ti, aureola de colores del arco iris!
?
No, por el exterior no... Debes subir por el interior del castillo y pasar por todas las pruebas.

Olga, señorita, estamos muy ocupados Si el señor le gusta, dígaselo y cásese con él, y deje ya de marear la perdiz
El pobre está como loco.
¡No! Tiene que pelear para conseguirme. Tiene que pasar por todas las pruebas del castillo
Sonia, la quiero tanto que no estoy para juegos
¡Tururú!, Las pruebas o desaparezca para siempre de mi vida!
Bueno... Vamos a pasar las pruebas...
Pero procuremos darnos prisa
Qué raro... Cuantas más veces me dice que me quiere, menos le quiero yo
¿Siguen los dos en plan mariposa?
Eh.
Sí.
No es muy práctico, y además se van a estropear esas bonitas alas
Sí, y acabarán por romper algo con sus grandes alas fofas y ridículas

No podemos evitarlo. Este sortilegio tiene una duración determinada Se tiene que parar solo
¿Cuánto falta para eso?
¿Cuánto tiempo falta, dice?
Eh.. No sé..
Bueno. Esta es la primera prueba.
Fregar los platos
Tiene que limpiar todos los platos en un tiempo récord. Tienen que brillar, pues el papel de un buen marido es ahorrar a su esposa los sinsabores domésticos
Que así sea.
Déjenos adivinar, cuando haya acabado tendrá que pelar las patatas, ¿verdad?
Y luego sacar brillo a la batería de cocina y fregar todos los escalones del castillo con un cepillo
Protesto, no pueden usar la magia para adivinar las pruebas por adelantado

Déjalo correr, Biscara. Esa mujer se burla de ti
Igual cuando hayas acabado las pruebas ya no está aquí.
Dejadlo, amigos Tengo que pasar por esto
21
Aunque no consiga nada, no tengo elección... Al menos tengo la satisfacción de saberla cerca de mí
Pero bueno, ¿es que no tienes dignidad?
No podéis entenderlo porque no estáis enamorados
Es repugnante
Sí pobre tío
Vamos a decirle dos palabritas a esa. Y si hay que trepanarla para que acepte casarse con nuestro amigo, lo haremos.
¡Ajá!
21
Tsk... Dichosas alas
Sí y dichosas escaleras
Debimos subir por fuera
Ajá

¡Eh!
Más cuidado con las paredes, ¿no? Acabo de pintarlas
?
¿Quién es usted?
Soy el antiguo rey de los Trasgos. Quiero recuperar mi corona, y la única manera es pasar las dichosas pruebas
¿Le ha dicho que si pintaba el castillo se casaría con usted?
Oh, no.. Luego tengo que rehacer el aislamiento.
Y después ya veremos
Esto es un puro disparate
Sí, la pintura se hace después del aislamiento..
¿Y son muchos los que hacen el primo en el castillo?
Soy el último, los otros tiraron la toalla
Pero yo no quiero casarme por amor, sino para recuperar mi corona
22

Si he entendido bien, cada vez que un tipo quiere seducir a esa mujer, se ve obligado a hacer faenas en el interior o en el jardín
No, solo cuando quieres casarte con ella.
Si quieres seducirla, basta con ser joven, guapo, fuerte y aterrizar en su balcón de noche, sin previo aviso
?!
¡Cómo?
¿Se tira a unos desconocidos?
Sí, hay un caballero que viene cada noche, entra por la ventana y ¡empieza la fiesta.
¡BISCARA!
¡¡BISCARA!!
¡Oye, tenemos que hablarte!
23
Pero aún me quedan patatas.
Olvídate de las patatas
Eres cornudo

¿Vais a ir mucho tiempo más de mariposas, amigos míos?
Porque así atraéis a muchos insectos nocturnos
Te hemos dicho que no lo sabemos
Ahora abre bien los ojos y mira
De momento no veo nada.
¡Sí, allí! ¡Ahí llega el galán!
¡Derríbalo y le suplantaremos!
Lástima que no puedais hacer magia convertidos en mariposa... Me sabe mal matar a un desconocido...
No digas tonterías.. Es tu rival y tienes que eliminarlo
Vale
¡Bravo!
¡Le has dado de lleno!
TCHAC
¡Corre! ¡Rómpele la nuca para rematarlo!

KROUIK
¡Deja eso, imbécil!
¡Es solo su montura!
¿Ah, sí? Yo creía que..
KRAK
¡Huu!
¿Sabes lo que hago yo con los asesinos de Vanderbecks?
M..
¿Marvin?..
25
Me ha pegado usted por detrás, señor.
BONK

Y eso va contra las normas de la Caballería.
AAA
TCHOC
¡KRAK!
¡Eh!, Basta ya!
Ahora verás.
¡Eh!, No!
¡Déjale!
¡Tú, crisálida mal germinada, cierra el pico!
PAF
BOU
Me enseñaron a derribar a los colosos con un golpe entre los ojos.
Marvin! Somos nosotros!
¡Horus y Alcibiades!

AAAA
?
¿Vosotros?!
¡AAAH! ¡¡MI POBRE OJO NUEVO!!
¿Pero qué hacéis aquí?
Ayudamos al gigante Biscara a no volver a llorar. ¿Y tú?
Eso es asunto mío. ¿Sois vosotros los que habéis convencido a este imbécil para que me dispare?
¡Saco de patatas!
¡Eres un... eh... culón!
Ya está, te hemos insultado, ahora no puedes pegarnos
Buaaaaaaa Me ha reventado el ojo.
¡Calla la boca, tú!
¡Marvin, tienes que ayudarnos!
No, paso de vuestras historias. Tengo una cita importante
Sí, con Sonia, la gorda, lo sabemos...
¡Ah, ¿lo sabéis?!... ¿Y qué más sabéis?
Que tienes que dejar que el gigante seduzca a esa chica

¿Cómo? ¿Seducirla, ese? ¡Jijijí! Pero ¿no habéis visto la pinta que tiene?..
¡Marvin! ¿Es importante esa chica para ti? O sea: ¿Quieres casarte con ella?
¿A qué viene este interrogatorio?
¿No quieres dejársela al gigante?
¿Pero habéis visto a vuestro gigante? Ni solo con ella en una isla desierta tiene posibilidades
BUAAAAAA
¡¡Sois crueles!! ¡La vida es cruel!
¡Bah, y encima llorón! Venga, chicos, tengo que subir ahí arriba. Y como os habéis cargado a mi pájaro, vais a tener que ayudarme.
Oye, Marvin, ¿vienes todas las noches por aquí para... eh...?
Esas cosas no se dicen.
Dilo. por favor

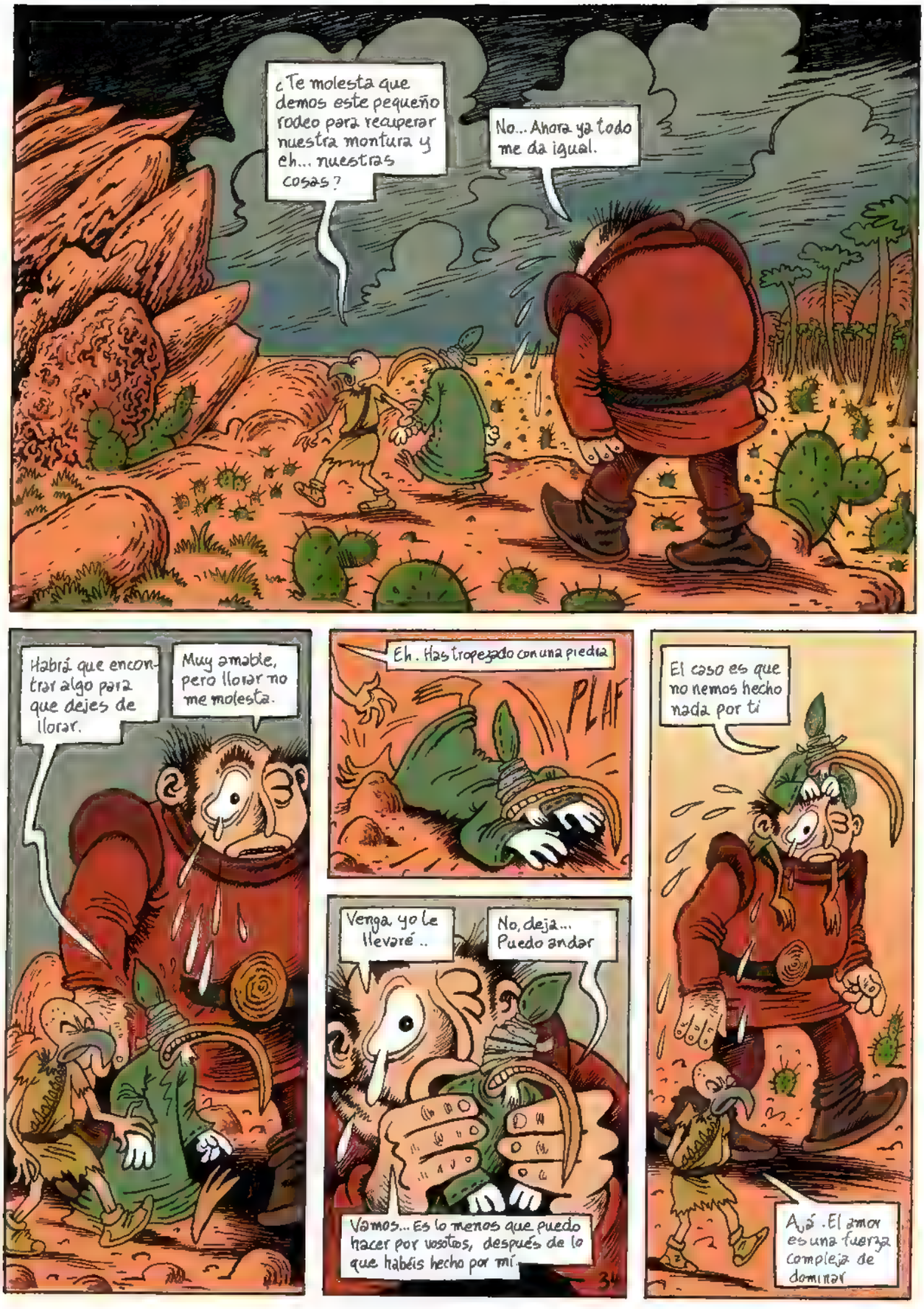
No se lo diremos a nadie
Lo juramos
He dicho que no'
¡P... pou'
¡Pout'
¿Cómo que poupout?
¿LANG
?
¡Pou Pout'
¿Tampoco le ha aceptado a usted?
¡Tú cierra el pico!
¡Abrid!
BOUM
BOUM
Vale, vale... ¿Sabe qué hora es?
Perdone, soy el caballero volador que viene todas las noches, pero mi montura me ha fallado por el camino. ¿Puedo subir por la escalera?

En ese caso tendrá que pasar por todas las pruebas. Tendrá que hacer las faenas caseras, lavar platos, matar a las moscas, sin olvidar el planchado, fregar los suelos, pelar las gambas...
¿Qué más? Ah, sí, cambiar la fontanería...
¡Insultadle! ¡Insultadle! ¡Deprisa!
¿Para qué?
Grml
¿Creen que debemos subir con él?
Es mejor que no.
Le esperaremos durmiendo ante la puerta.
Eh
¿Y mi ojo?
Veremos mañana

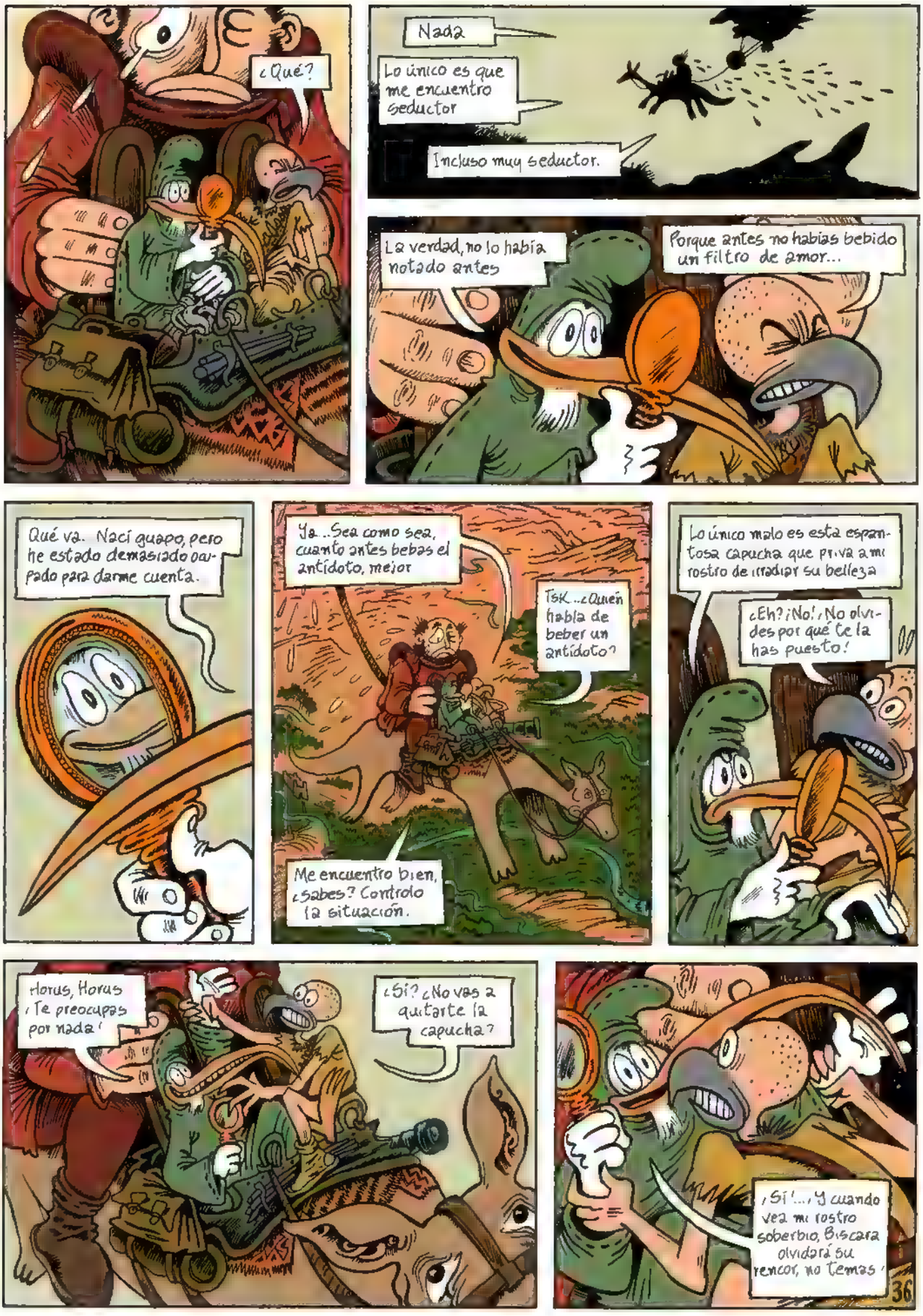
¿Has dormido bien?
No he pegado ojo
Yo tampoco
Yo debería hacer lo que usted... Ser algo duro con ella
Me parece que no es tu estilo...
He hecho café y como no podía dormir, también he hecho un pastel jaspeado ¿Le apetece?
Bueno, pero rápido, porque debo ir a currar y no tengo a mi pájaro
¿Se puede saber por qué no paras de berrear?
Estoy enfermo de amor.
¿Por Sonia? Estás loco, no se lo merece.
Oye, cuando la conocí, estaba loco por ella, y ella pasaba de mí totalmente.
Por más que me esforzaba, no conseguía nada de ella y ahora que no muevo ni un dedo, no me suelta ni un momento
¿Quiere decir que tendría que mostrarme más indiferente si quiero conseguir mi propósito?
Quiero decir que el amor no tiene ninguna importancia, y que no es razón para llorar.

Pica los ojos, pero huele bien... ¿Qué es?
Un filtro de amor... pero como no tenía los ingredientes, me he inventado uno con algo de comida y unos polvos
Bastará con hacérselo beber a Sonia para que se enamore de la primera persona que vea
¡Ah, sí? ¿Y has conseguido reemplazar el jengibre y el petepano?
Sí... cambiándolo por pimientos, vino rosado y otras menudencias.
Y podremos volver a la Mazmorra, qué bien...
Amigos míos, voy a despedirme de Sonia. Hasta luego..
No, hombre, ¿pero qué dices? Hemos encontrado una solución para ti: un filtro de amor que haremos beber a Sonia
Lo he pensado bien y he decidido dejarlo correr. En mi fuero interno sé que no la conseguiré nunca
Acabo de hacer también zumo de naranja y bilis de lagarto para desayunar.. ¿Quién quiere?
Yo, gracias... Oye, Biscara, no seas tonto, tenemos todos los ases...
Muy amables, pero quiero que me quieran por mí mismo
GROUP
Mira que eres tonto.. Habiendo trampas, hay que usarlas
39

¡AARH!; Tu zumo de naranja pica!
¡Serás burro!; Lo que había puesto ahí era mi filtro de amor!
¡Tápate los ojos, deprisa!
¡Tráeme una venda!; No tengo ninguna gana de enamorarme de ti!
Un momento, ya voy...
Con la miga de pan me arde la garganta...
Pues toma mi zumo de naranja.
No, quiero miga de pan.
Ya no queda, pero puedo hacerte con polvo y un poco de tizne.
Ji ji ji... Ya decía yo que eso no podía salir bien...
¿Ah, sí? ¿Y eso te hace reír?
No, no... Es que pensaba en un juego de palabras... Al verle con los ojos vendados, me he acordado de que dicen que el amor es ciego... ¡Ji ji ji! Me río, pero es trágico
¡Pues claro que es trágico!; Debo volver a mi laboratorio para dar con un antídoto!
Puede que con nueve judías y esencia de mandrágora...
¡No!; Nada que empiece por "puede"!
Bueno, pienses.. Yo voy a despedirme de Sonia y vuelvo...


¿Te molesta que demos este pequeño rodeo para recuperar nuestra montura y eh... nuestras cosas?
No... Ahora ya todo me da igual.
Habrá que encontrar algo para que dejes de llorar.
Muy amable, pero llorar no me molesta.
Eh. Has tropezado con una piedra
PLAF
Venga, yo le llevaré..
No, deja... Puedo andar
Vamos... Es lo menos que puedo hacer por vosotros, después de lo que habéis hecho por mí.
34
El caso es que no hemos hecho nada por ti
Ajá. El amor es una fuerza compleja de dominar

¡No os preocupeis por Sonia! No había nada que hacer Tenía que acabar así
Pero he encontrado a dos buenos amigos.
¡Oh! No nos sueltes el rollo de la amistad, por favor... Ya está cayendo mucha lágrima
35
Sí, y aunque en lo del amor no hemos conseguido nada, podemos intentar hacerte un nuevo injerto de ojo...
No, no. Ya me lo han devuelto y yo lo he vuelto a perder. Se ve que tenía que ser así
Bien dicho. ¿Puedes bajar a nuestro hipplodonte?
¿Qué es lo que chorrea ahí dentro?
Eh... Unos cientos de caracoles salivares...
Anda, sube detrás Vamos a llevarte a tu casa
¿Se puede saber qué buscas?
Me da miedo que me arranquen la venda y enamorarme del primero que pase
Así que me miraré en el espejo mientras espero encontrar ese antídoto.
Mmh No está mal pensado...

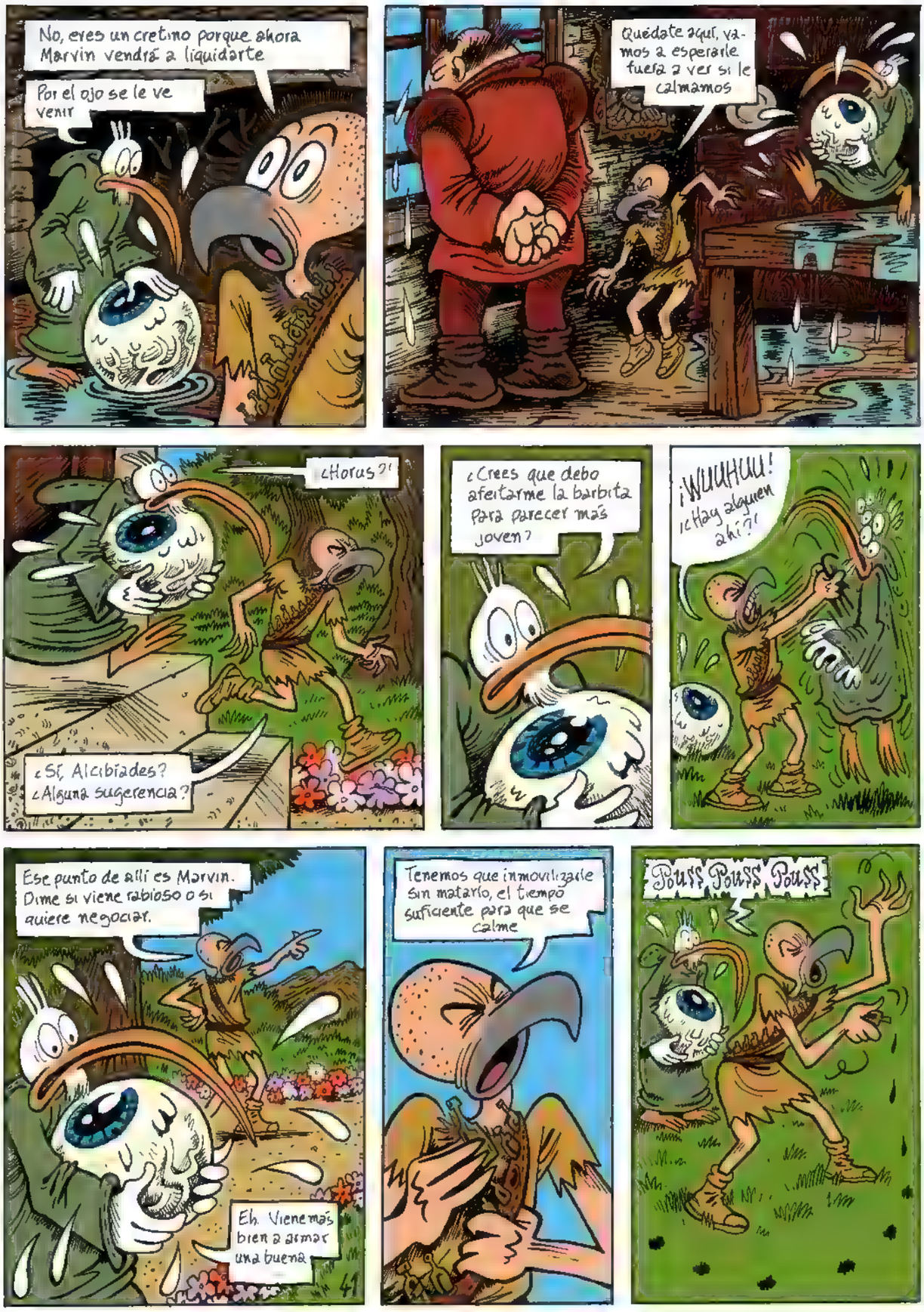

¿Qué?
Nada
Lo único es que me encuentro seductor
Incluso muy seductor.
La verdad, no lo había notado antes
Porque antes no habías bebido un filtro de amor...
Qué va. Nací guapo, pero he estado demasiado ocupado para darme cuenta.
Ya...Sea como sea, cuanto antes bebas el antídoto, mejor
Tsk...¿Quién habla de beber un antídoto?
Me encuentro bien, ¿sabes? Controlo la situación.
Lo único malo es esta espantosa capucha que priva a mi rostro de irradiar su belleza
¿Eh? ¡No! ¡No olvides por qué te la has puesto!
Horus, Horus ¡Te preocupas por nada!
¿Sí? ¿No vas a quitarte la capucha?
¡Sí!... Y cuando vea mi rostro soberbio, Biscara olvidará su rencor, no temas!
36

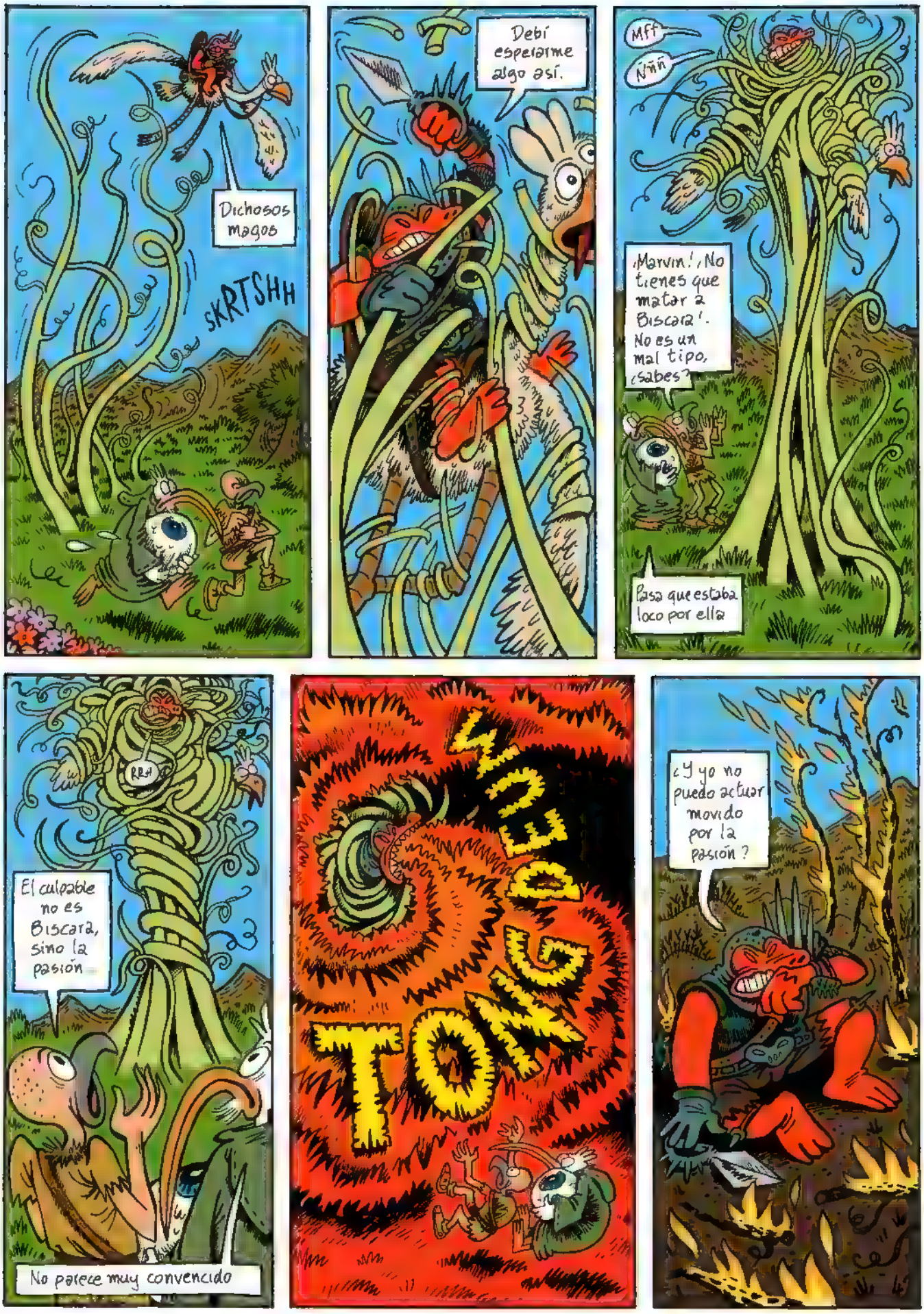
¡Mira, Biscara! ¡Mira lo guapo que soy!
?!!
¿Usted?. ¿Es usted el pájaro malo que se llevó mi otro ojo?!
¡Y no solo eso, también soy la belleza encarnada en este planeta!
¡Me. me hizo creer en su amistad, pero usted es solo un ladrón!
¡Si supiera las ganas que tenía de ponerle las manos encima!
Claro, mi cuerpo de atleta despierta deseos, pero no me aprietes tanto que me arrugas mi piel de melocotón.
Eh, tranquilos, que el hipplodonte se tambalea!
¡Eh, ay! ¡Me haces daño de verdad!
¡¡Es lo que se siente cuando vas a morir!!
Sé razonable, Biscara, no puedes matarme...
¿An, no?
Sin mí, la raza masculina perdería a su mejor semental, y no serás tú, con tu fea jeta, quien vaya a reemplazarme
¿Por qué dices eso? ¿Por qué eres tan presuntuoso, tan arrogante?
¡Está enfermo, Biscara! ¡No tiene nada contra ti, y en el fondo te considera su amigo!

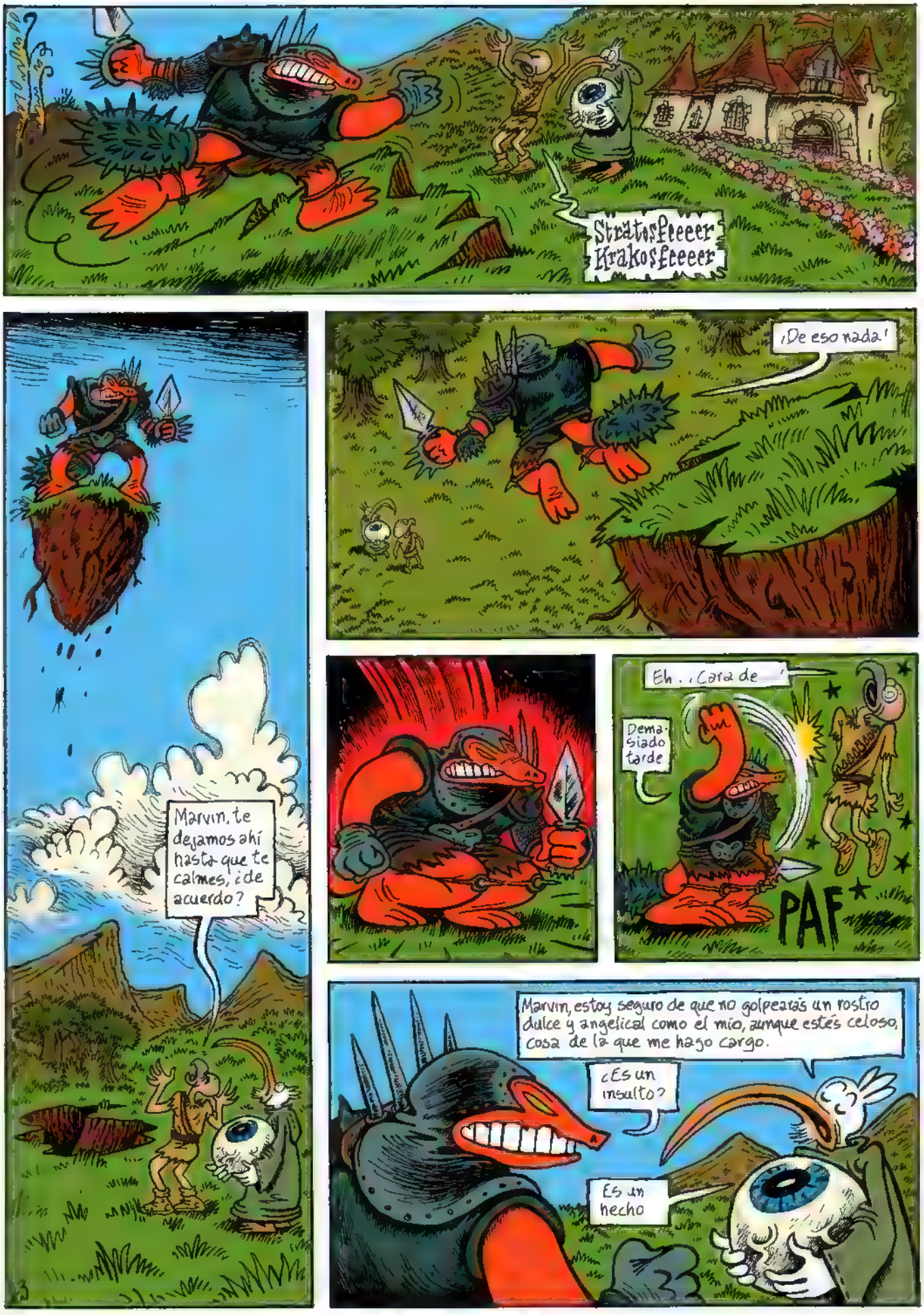
Hace un rato te dije que lo que goteaba eran caracoles, pero no es verdad. Lo que va ahí dentro es tu otro ojo.
Deja a Alcibíades y te lo injertaré.
Horus, ya vale de decir tonterías, ese ojo vale demasiado, y además lo compré legalmente a un comerciante de ocultismo oculista de Cochonville... No soy un ladrón
Pero es mi ojo
Entonces te lo cambio por mi vida... y salgo ganando.
¿Por qué es tan valioso mi ojo?
Pues porque permite visualizar cualquier lugar de Terra Amata
Al tenerlo podrás, por ejemplo, pasar el rato admirando lo guapo que soy
O lo elegante que estoy
O ver a Sonia.
La echo tanto de menos...
Estamos llegando a mi casa... Ahora me enseñarán cómo funciona esto
38

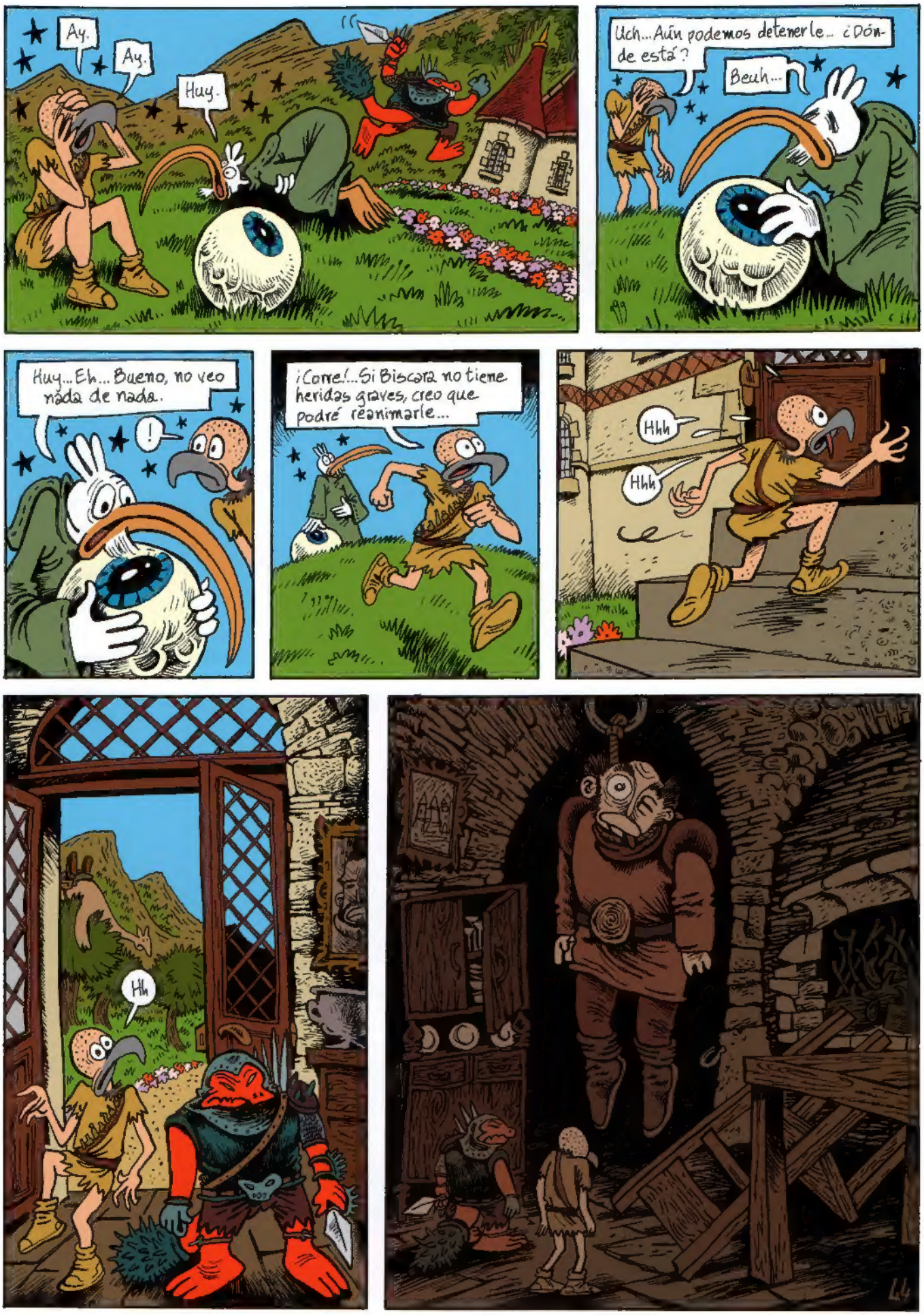
¡No funciona!
Que sí. Fíjate bien en el iris y concéntrate en lo que quieres ver.
No lo consigo, estoy demasiado confundido
Alcibíades, enséñale tú, que eres el especialista
Vamos a ver.
¡Oh! ¡Sí, veo algo! ¡¡Pero somos nosotros!!
Sí, ¿verdad que soy magnífico?
¡Alcibíades! ¡Concéntrate en Sonia!
Bueno... pero creo que es muestra de mal gusto
39
Oooh
Listo. Gracias amigos míos... Ahora quisiera estar solo para ver el cuarto en el que ella descansa
Bueno, no va a descansar mucho rato, porque se hace de noche y Marvin vuelve a la carga..

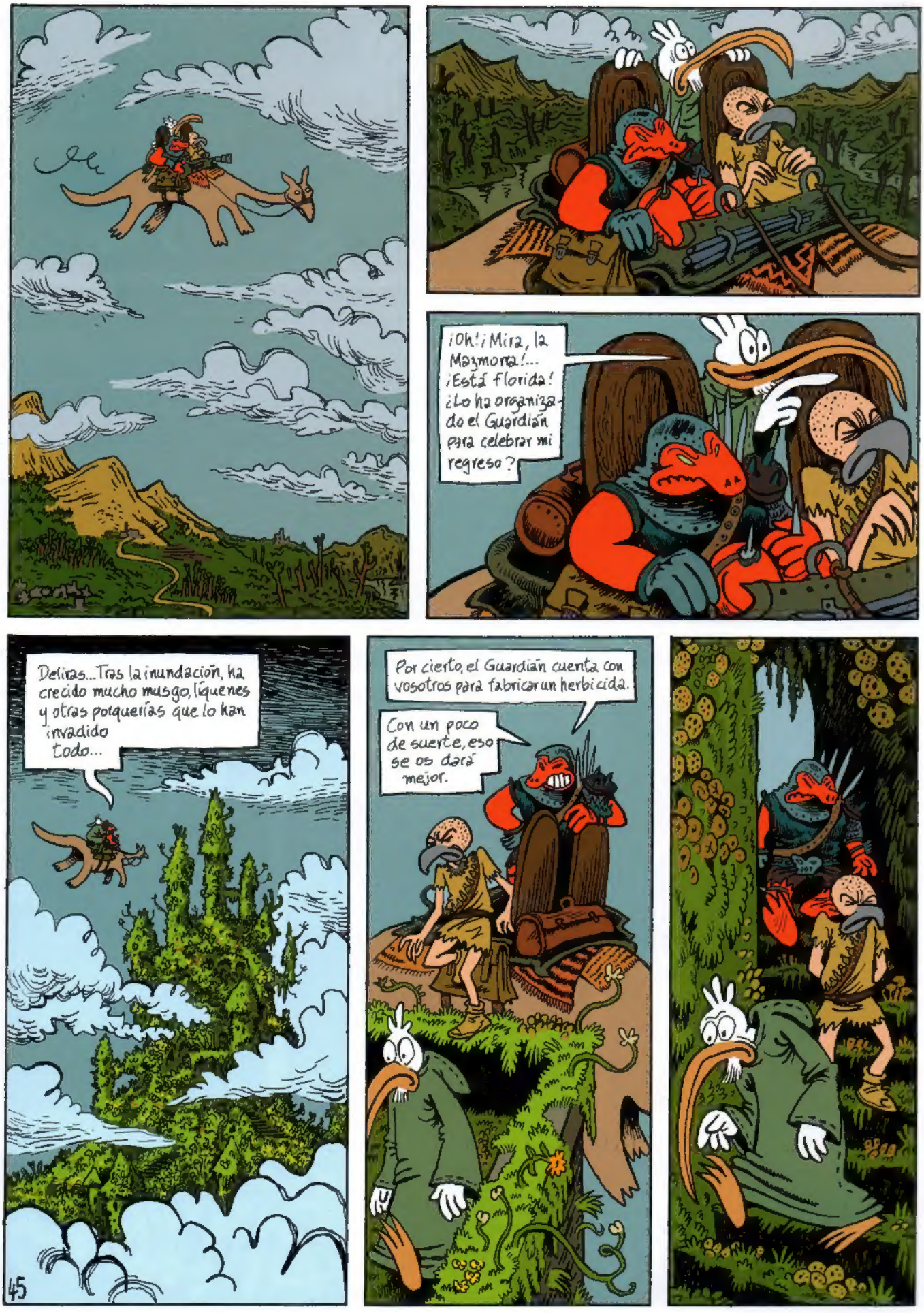
¿Seguro que quieres mirar, Biscara? Puede que te sientas desdichado Tendrías que olvidar, ver el lado bueno de la vida.
Fíjate en mí, por ejemplo. He acabado por alcanzar la perfección
¡Anda! Marvin sale...
Qué raro, parece que quiere obligar a ese trasgos a decir algo
Vaya, tiene gracia, se va, pero no vuelve a la fortaleza...
Biscara, ¿puedes visualizar los aposentos de Sonia? Debe de haber pasado algo
No, no quiero...
No quiero ver su cadáver.
¿¿Eh??
«¿Crees que Marvin la ha matado»
Me sorprendería
Esta mañana estrangulé a Sonia
Yo no... no quería que fuera de otro
Valiente cretino estás hecho
Sí, la pasión es mala Ha sido un acto irracional, posesivo..
Lo lamento. Era tan hermosa, tan llena de vida Soy un miserable
40


No, eres un cretino porque ahora Marvin vendrá a liquidarte
Por el ojo se le ve venir
Quédate aquí, vamos a esperarle fuera a ver si le calmamos
¿Horus?!
¿Sí, Alcibíades? ¿Alguna sugerencia?
¿Crees que debo afeitarme la barbita para parecer más joven?
¡WUUHUU! ¡¿Hay alguien ahí?!
Ese punto de allí es Marvin. Dime si viene rabioso o si quiere negociar.
Eh. Viene más bien a armar una buena
Tenemos que inmovilizarle sin matarlo, el tiempo suficiente para que se calme
Pouss Pouss Pouss
41


Dichosos magos
SKRTSHH
Debí esperarme algo así.
Mff
Nñn
¡Marvin! ¡No tienes que matar a Biscara! No es un mal tipo, ¿sabes?
Pasa que estaba loco por ella
El culpable no es Biscara, sino la pasión
No parece muy convencido
THE END
¿Y yo no puedo actuar movido por la pasión?


Stratos Eeeer
Krakos Eeeer
¡De eso nada!
Marvin, te dejamos ahí hasta que te calmes, ¿de acuerdo?
Eh . . ¡Cara de
Demasiado tarde
PAF
Marvin, estoy seguro de que no golpearás un rostro dulce y angelical como el mío, aunque estés celoso, cosa de la que me hago cargo.
¿Es un insulto?
Es un hecho


Ay.
Ay.
Huy.
Uch... Aún podemos detenerle... ¿Dónde está?
Beuh...
Huy... Eh... Bueno, no veo nada de nada.
!
¡Corre!... Si Biscara no tiene heridas graves, creo que podré reanimarle...
Hhh
Hhh
Hh


¡Oh! ¡Mira, la Mazmorra!... ¡Está florida! ¿Lo ha organizado el Guardián para celebrar mi regreso?
Deliras... Tras la inundación, ha crecido mucho musgo, líquenes y otras porquerías que lo han invadido todo...
45
Por cierto, el Guardián cuenta con vosotros para fabricar un herbicida.
Con un poco de suerte, eso se os dará mejor.

Joann Sfar & Lisa Trondheim

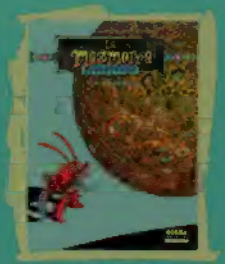
## LA MAZMORRA MONSTRUOS

La noche del seductor
(col. EC 209)

Mi hijo el asesino
(col. EC 211)

El desengaño
(col. EC 221)

Las profundidades
(col. EC 235)



La carta magna
(col. EC 244)

El señor negro
(col. EC 252)

## OTROS TÍTULOS DE LA SERIE

Extra Color nº241

### LA MAZMORRA ZENIT

-Corazón de pato (EC 164)
-El rey de la pelea (EC 167)
-La princesa de los bárbaros (EC 177)
-Sortilegios e infortunios (EC 194)
-Un matrimonio separado (EC 241)
-Regreso a bombo y platillo (EC 260)

Extra Color nº240

### LA MAZMORRA AMANECER

-El camisón (EC 164)
-Un justiciero en apuros (EC 182)
-La juventud que se va (EC 207)
-Después de la lluvia (EC 240)
-El menor ruido (EC 259)

Extra Color nº238

### LA MAZMORRA CREPÚSCULO

-El cementerio de los dragones (EC 180)
-El volcán de los Vaucanson (EC 188)
-Harmaguedón (EC 212)
-El dojo de la laguna (EC 236)
-Los nuevos centuriones (EC 257)
-Revoluciones (EC 262)

Extra Color nº247

### LA MAZMORRA FESTIVAL

-Una mazmorra de más (EC 210)
-El sabio del gueto (EC 219)
-El día de los sapos (EC 229)
-Flores y chavales (EC 231)
-La técnica Grogro (EC 247)

Saca lo mejor de nosotros mismos, y convierte un día lluvioso en una mañana soleada. Pero cuando el amor no es correspondido… te hundes en la miseria, te vuelves huraño y los días se vuelven todos grises…

El gigante **Biscara** tiene mal de amores, y solo **Alcibíades** y **Horus** pueden ayudarle. Que se prepare…

Vuelve una nueva entrega de ***La Mazmorra Monstruos***, en esta ocasión con los dibujos del fundador de la Association, **Jean-Christophe Menu**.

NORMA Editorial

ISBN 978-84-679-0375-1

www.NormaEditorial.com